

IFPRA

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **22 (1983)**

Heft 2: **Kleingärten = Jardins ouvriers = Small gardens**

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

IGA-Exkursion

Besichtigung des Geländes der Internationalen Gartenbauausstellung IGA 83 München

Ausstellungen und Info-Börse

Deutsches Museum
geöffnet: 30. 8. – 3. 9. 83

Nachkongress-Exkursionen

5. 9. – 8. 9. 83

Bayern-Exkursion (E 1)

8. 9. – 16. 9. 83

Rhein-Main-Exkursion (E 2)

16. 9. – 19. 9. 83

Berlin-Exkursion (E 3)

Bitte verlangen Sie das detaillierte Kongressprogramm bis 26. 8. 83, 9.00–17.00 Uhr beim

Kongressbüro

BDLA-Bundesgeschäftsstelle
Colmantstrasse 32
D-5300 Bonn 1
Tel. 0228/655488

Excursion IGA

Visite de l'Exposition internationale d'Horticulture IGA 83 Munich

Expositions et Bourses d'Informations

Deutsches Museum
ouvert: 30. 8. – 3. 9. 83

Excursions d'après Congrès

5. 9. – 8. 9. 83

Excursion Bavière (E 1)

8. 9. – 16. 9. 83

Excursion Rhin-Main (E 2)

16. 9. – 19. 9. 83

Excursion Berlin (E 3)

S.v.p. demandez le programme du congrès détaillé jusqu'à 26. 8. 83, 9 h – 17 h au

Bureau de congrès

BDLA-Bundesgeschäftsstelle
Colmantstrasse 32
D-5300 Bonn 1
Tel. 0228/655488

IGA-Excursion

Tour through the area of the International Horticultural Exhibition IGA 83 Munich

Exhibitions and Information

Deutsches Museum
opening: 30. 8. – 3. 9. 83

Post-congress excursions

5. 9. – 8. 9. 83

Bavaria-excursion (E 1)

8. 9. – 16. 9. 83

Rhine-Main-excursion (E 2)

16. 9. – 19. 9. 83

Berlin-excursion (E 3)

Please ask for the detailed congress programme till 26. 8. 83, 9.00–17.00, at the

Congress Office

BDLA-Bundesgeschäftsstelle
Colmantstrasse 32
D-5300 Bonn 1
Tel. 0228/655488

IFPRA-Mitteilungen

IFPRAs Mitarbeit bei der UNESCO

«Physical education and sport» gehört zu den Arbeitsgebieten der United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). Einem «Intergovernmental Committee» wurde 1979 der Arbeitsauftrag erteilt, Aktivitäten zu entwickeln. Dessen dritte Sitzung fand vom 22. bis 29. März im UNESCO-Haus in Paris statt. Etwa 160 Teilnehmer aus 70 Ländern und von 25 internationalen Organisationen nahmen daran teil.

Aus dem Fachbereich Grünflächen und Erholung war allein die International Federation of Park and Recreation Administration (IFPRA) vertreten, und zwar durch ihren Präsidenten Prof. N. Schindler, Berlin. Da Fragen der Planung und Unterhaltung sowie der Verbesserung sportlicher Anlagen mit zum Arbeitsfeld des Komitees gehörten, ist die Mitwirkung der Fachorganisation nicht unwichtig. Das Interesse der Delegierten an IFPRAs fachlicher Arbeit war gross, auch das der anderen internationalen Vereinigungen. Durch aktive Beteiligung kann deren spezieller Sachverstand Eingang in die Beratungen finden und sich vielleicht sogar in Empfehlungen und Beschlüssen niederschlagen.

Aufmerksamkeit wird zunehmend auf die Entwicklung wirtschaftlicherer Anlagen und Ausstattungen gelegt, wozu die Nutzungsverdichtung öffentlicher Freiräume gehört, die Mehrfachnutzung. Offene Nutzungsprogramme für die breite Öffentlichkeit, die Jugend vor allem, werden gefordert.

Auf diesen Gebieten ist die aktivere fachliche Mitwirkung besonders wichtig und im Hinblick auf die Vorbereitung des *International Youth Year 1985* (Internationales Jahr der Jugend) auch dringlich.

Was die Einrichtungen für «Disabled and Handicapped» betrifft, gilt es, neueste Forderungen anderer Fachbereiche zu erfahren und eigene Erfahrungen mitzuteilen. Gerade die IFPRA kann hier manches Erfahrungsgut ihrer Mitglieder einbringen.

Schliesslich sollte eine weitere weltweite Aktion für 1985, die erste «*World Week of Physical Fitness and Sport for All*», zur verstärkten Mitarbeit anregen, noch dazu, wo gerade hier die «relaxing activities» (Erholungsaktivitäten) besonders herausgestellt werden.

IFPRAs Mitwirkung bei der UNESCO dürfte sich somit zu einem aktiven Dauereinsatz entwickeln.

Städtevergleiche beim Stadtgrün erwünscht

Informationen über das Stadtgrün einzelner Städte geben manche wertvollen Hinweise zum Stand der Gesamtsituation und auf einzelne

Communications IFPRA

Collaboration de l'IFPRA avec l'UNESCO

«Physical education and sport» fait partie du champ d'activité de l'United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). Un «Intergovernmental Committee» fut chargé, en 1979, de la tâche de développer des activités. La troisième séance de ce comité eut lieu du 22 au 29 mars au siège de l'UNESCO à Paris. Quelque 160 participants issus de 70 pays et représentant 25 organisations internationales y prirent part.

Le domaine «Espaces verts et loisirs» n'était représenté que par l'International Federation of Park and Recreation Administration (IFPRA), à savoir par son président, le prof. N. Schindler, Berlin. Etant donné que des questions de planification et d'entretien ainsi que d'amélioration d'installations sportives font également partie des attributions du comité, la collaboration de l'organisation spécialisée n'est pas sans importance. L'intérêt des délégués porté au travail de l'IFPRA était grand, tout comme l'était celui des autres associations internationales. Une participation active peut permettre à ce domaine de trouver accès dans leurs délibérations, voire même se traduire dans leurs recommandations et résolutions.

Le développement d'installations et équipements plus économiques fait l'objet d'une attention particulière, entre autres la concentration de l'utilisation des espaces verts publics, l'utilisation multiple. On demande des programmes d'utilisation libres à l'intention d'un plus large public, de la jeunesse surtout.

Dans ces domaines, une collaboration active avec des spécialistes s'avère spécialement importante et, en vue de la préparation de l'*International Youth Year 1985* (Année internationale de la jeunesse), aussi des plus urgentes.

En ce qui concerne les installations pour les «Disabled and Handicapped», il s'agit de connaître les plus récentes exigences d'autres domaines et de faire part des expériences propres. L'IFPRA a ici la possibilité de soumettre nombre d'expériences faites par ses membres.

Et pour terminer, une autre action à l'échelle mondiale, prévue pour 1985, la première *World Week of Physical Fitness and Sport for All* devrait encourager une collaboration plus étroite d'autant plus que les «relaxing activities» (activités de détente) sont ici tout spécialement soulignées.

La collaboration de l'IFPRA avec l'UNESCO devrait donc prendre la forme d'un engagement actif durable.

IFPRA News

IFPRA's work at UNESCO

«Physical education and sport» are among the fields covered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). An «intergovernmental committee» was entrusted with the task in 1979 of developing activities. It held its third session from March 22nd to 29th 1983 in UNESCO headquarters in Paris. About 160 delegates from 70 countries and from 25 international organizations took part.

In the specialist field «verdure areas and recreation», only the International Federation of Park and Recreation Administration (IFPRA) was represented, namely by its President, Prof. N. Schindler, Berlin. As questions of planning and maintenance and also of the improvement of sport facilities are also part of the Committee's working sphere, the cooperation of the specialist organization is not unimportant. The delegates' interest in IFPRA's specialist work was considerable, also that shown by the other international associations. By active participation, this specialist expert knowledge can find its way into the discussions, perhaps, indeed, having an effect on the recommendations and motions passed.

Increasing attention is being devoted to the development of more economic facilities and equipment, including the intensification of the utilization of public free space and multiple usage. Open utilization programmes for the general public, in particular for young people, are being promoted.

In these fields, a more active specialist cooperation is especially important and also urgent in view of the preparation for *International Youth Year 1985*.

As far as the installations for the disabled and handicapped are concerned, it is important to establish the latest requirements in other fields and to notify about one's own experience. IFPRA is particularly able to bring to bear much of the experience of its own members here.

Finally, a further world-wide action for 1985, the first «*Week of Physical Fitness and Sport for All*» should provide encouragement for increased cooperation, particularly as the «relaxing activities» are being especially emphasized here. IFPRA's cooperation in UNESCO will thus probably lead to an active permanent involvement.

City comparisons desirable for city verdure

Information about the city verdure of individual cities provides many useful hints about the state of the overall situation, and about individual facts of the development of work and the detailed situation. In individual cases it can also

Fakten der Arbeitsabwicklung und Detailsituation. Sie können im Einzelfall sogar Entscheidungshilfe für eigene Vorhaben sein. Das trifft, wenn auch im begrenzten Umfang, ebenso für den internationalen Bereich zu. Die IFPRA ist daher dabei, solche Informationen zu Vergleichszwecken anzuregen und auszuwerten. Städtereisen des Präsidenten nach London und nach Paris im März 1983 galten der Bewertung eines solchen Vorhabens und der Vorbereitung eines Programmvorschlages. Hinweise auf Arbeitsmaterial für dieses Programm nimmt die IFPRA gerne entgegen.

IFPRA-Präsident Prof. N. Schindler, Berlin

Comparaisons entre espaces verts des différentes villes souhaitables

Des informations sur les espaces verts des différentes villes donnent de précieux renseignements quant à l'état de la situation d'ensemble et de certains facteurs particuliers du déroulement des travaux et des situations détaillées. Elles peuvent même parfois faciliter la décision de projets propres.

Ceci vaut – même si dans une moindre mesure – également au niveau international. C'est pourquoi, l'IFPRA s'occupe actuellement d'encourager et d'exploiter l'échange de telles informations comparatives. Les voyages du président à Londres et Paris, en mars 1983, servent le but de l'appréciation d'une telle intention et de l'élaboration d'une proposition de programme. L'IFPRA accepte volontiers tout renseignement au sujet de matériel de travail pour un tel programme.

Président IFPRA prof. N. Schindler, Berlin

provide assistance in reaching a decision about one's own plans.

This also applies, even if just to a limited extent, to the international field. IFPRA is thus engaged in promoting and evaluating the collection of such information for comparative purposes. The President undertook journeys to London and Paris in March 1983 to evaluate such a project and to prepare a suggested programme.

IFPRA would be pleased to receive suggestions about working material for this programme.

IFPRA President Prof. N. Schindler, Berlin

Mitteilungen aus dem ITR

Internationales
Technikum
Rapperswil
(Ingenieurschule)



Gastreferate im Sommersemester 1983

Nach der gelungenen Gastreferatsreihe im Wintersemester 1982/83 über «Kunst im Freiraum», wurde für die Gastreferate im Sommersemester das Thema «Ökologie einheimischer Tiere – Konsequenz für die Landschaftsplanung und Landschaftsgestaltung» gewählt.

Zielsetzung ist:

das Kennenlernen der Lebensweise ausgewählter Tierarten und deren Ansprüche an den Lebensraum
das Aufzeigen der Auswirkungen von Landschaftsveränderungen für diese Tiere
das Aufzeigen von Schutzmöglichkeiten durch planerische oder gestalterische Massnahmen.

Referate und Termine:

19. Mai: «... Beispiel Fische», Referat H. Niederer, Zoologe, Fischerei- und Jagdverwaltung, Kanton Zürich

23. Juni: «... Beispiel Vögel», Referat Dr. Luc Schifferli, Zoologe, Schweiz. Vogelwarte, Sempach

18. August: «... Beispiel Wild (Säugetiere)», Re-

ferat H. Blankenhorn, Zoologe, Eidgenössischer Jagdinspektor

8. September: «... Beispiel Amphibien», Referat C. Meier, Zoologe, Wetzikon

29. September: «... Beispiel Insekten», Referat H. Schiess, Zoologe, Adetswil

Die Veranstaltungen finden (bzw. fanden) jeweils um 17.30 Uhr im Hörsaal 3011 statt.

Verbesserung des Praktikums

Nach der Durchführung einer Studienreform an der Abteilung Grünplanung, Landschafts- und Gartenarchitektur im vergangenen Jahr («anthos» 1/1983) wurden nun auch verschiedene Massnahmen zur Verbesserung des Praktikums, das vor dem Eintritt in das ITR zu absolvieren ist, beschlossen.

Im wesentlichen sind dies folgende Massnahmen:

1. die Neuformulierung von detaillierten Richtlinien für den Praktikumsinhalt
2. die Zusammenstellung einer Liste der zu erlernenden Pflanzenarten
3. verschiedene Verbesserungen der Praktikumsorganisation

Die Richtlinien für den Praktikumsinhalt sind in die Teile «Garten- und Landschaftsbau», «Allgemeine gärtnerische Kenntnisse», «Planungsbüro», «Allgemeine Kenntnisse über Umwelprobleme, Natur- und Landschaftsschutz» und «Freihandzeichnen» gegliedert. Sie enthalten jeweils die Kenntnisse und Fähigkeiten, die sich der Praktikant in diesen Bereichen aneignen

soll, sowie Hinweise über die Form der Aneignung.

Die Richtlinien sollen sowohl den Praktikanten als auch den Praktikumsbetrieben ausgehändigt werden, wobei das ITR jedoch keine Möglichkeit hat, die Praktikumsbetriebe an diese Richtlinien zu binden. Und hierin dürften auch in Zukunft die Grenzen aller Verbesserungsmassnahmen liegen: Der Erfolg hängt weitgehend von den Möglichkeiten und vom «Goodwill» der Praktikumsbetriebe ab.

Um eine Verbesserung der Pflanzenkenntnisse zu erreichen, wurde eine Liste von zirka 150 Pflanzenarten zusammengestellt, die während des Praktikums mindestens – vor allem im Selbststudium – zu erlernen sind.

Von den organisatorischen Verbesserungsmassnahmen seien hier zwei genannt. Die Praktikanten haben zukünftig vierteljährlich einen Praktikumsbericht einzureichen, wobei auf einem vom ITR erstellten Formular die jeweils erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten zu bezeichnen sind. Dieser Bericht ist vom Praktikanten und vom Arbeitgeber zu unterzeichnen. Damit erhofft sich das ITR eine bessere Kontrolle über die Durchführung des Praktikums sowie eine Selbstkontrolle der Praktikanten und der Praktikumsbetriebe.

Ausserdem wird das ITR zukünftig periodische Zusammenkünfte der Praktikanten organisieren, um Erfahrungen auszutauschen und allfällige Probleme zu besprechen.

Prof. B. Schubert

Communications du TIR

Technicum
Intercantonal
Rapperswil
(Ecole d'ingénieurs)



Conférences d'orateurs invités pendant le semestre d'été 1983

Après la réussite du cycle de conférences du semestre d'hiver 1982/83, sur «L'art dans l'espace», le sujet choisi pour le semestre d'été est: «Ecologie des animaux indigènes – Conséquences sur la planification et la création de paysages».

Les objectifs sont:

l'étude du genre de vie d'espèces animales choisies et de leurs exigences en espace vital
la présentation des conséquences, pour ces animaux, de modifications du paysage
la présentation des possibilités de protection par des mesures de planification ou de réalisation.

Conférences et dates:

19 Mai: «...par exemple les poissons», conférencier H. Niederer, zoologue, service de la chasse et de la pêche, Zurich

23 juin: «...par exemple les oiseaux», conférencier Dr Luc Schifferli, zoologue, station ornithologie, Sempach

18 août: «...par exemple le gibier (mammifè-

res)», conférencier H. Blankenhorn, zoologue, inspecteur fédéral de la chasse

8 septembre: «...par exemple les amphibiens», conférencier C. Meier, zoologue, Wetzikon

29 septembre: «...par exemple les insectes», conférencier H. Schiess, zoologue, Adetswil

Les conférences ont lieu (resp. ont eu lieu) chaque fois à 17 h 30 à l'aula 3011.

Amélioration des travaux pratiques

Après l'achèvement l'année passée d'une réforme des études à la section planification, architecture des jardins et des paysages («anthos» 1/1983), diverses mesures ont été maintenant décidées pour l'amélioration des travaux pratiques qui doivent être faits avant l'entrée au TIR.

Ce sont essentiellement les mesures suivantes:

1. Nouvelle formulation de directives détaillées sur l'essence des travaux pratiques.
2. Etablissement d'une liste des espèces de plantes à étudier.
3. Améliorations diverses de l'organisation des travaux pratiques.

Les directives sur l'essence des travaux pratiques sont divisées en «Construction de jardins et de paysages», «Connaissances générales de jardinage», «Bureau de planification», «Connaissance générale des problèmes de l'environnement, de la protection de la nature et des paysages» et «Dessin à main libre». Elles renfer-

ment à chaque fois les connaissances et capacités que le stagiaire doit acquérir ainsi que des renseignements sur la manière de les acquérir.

Les directives doivent être distribuées tant aux stagiaires qu'aux entreprises où se font les travaux pratiques, mais le TIR n'a toutefois aucune possibilité d'obliger les entreprises à les suivre. Ici devrait se trouver, à l'avenir aussi, la limite de toutes les mesures d'amélioration: le succès dépend largement des possibilités et du «good will» des entreprises où se font les travaux pratiques.

Pour acquérir une meilleure connaissance des plantes, on a établi une liste d'environ 150 espèces qui doivent être étudiées – surtout par travail personnel – pendant les travaux pratiques.

Des moyens d'amélioration de l'organisation, nous en citons deux. Les stagiaires devront à l'avenir livrer trimestriellement un rapport des travaux pratiques où seront reportées, sur une formule établie par le TIR, les connaissances et capacités acquises. Ce rapport sera signé par le stagiaire et par l'employeur. Le TIR espère obtenir ainsi un meilleur contrôle sur l'exécution des travaux pratiques et une auto-surveillance du stagiaire et de l'employeur.

De plus, le TIR organisera à l'avenir des réunions périodiques de stagiaires pour l'échange d'expériences et la discussion de problèmes éventuels.

Prof. B. Schubert